



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр
Пункт 14 повестки дня: Доклад Международного агентства по атомной энергии (продолжение) . . . . .	371
Пункт 15 повестки дня: Выборы для заполнения вакансий в главных органах (продолжение): а) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности . . . . .	385

*Председатель:* г-н Салим Ахмед САЛИМ  
(Объединенная Республика Танзания).

*Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель Председателя г-н Томассон (Ирландия).*

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Доклад Международного агентства по атомной энергии (продолжение)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить, что изменения, внесенные представителем Саудовской Аравии, когда он на предыдущем заседании представил проект резолюции A/34/L.8, включены в документ A/34/L.8/Rev.1, который сейчас распространяется.
2. Г-н ПАСТИНЕН (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить чувство радости по поводу того, что я выступаю перед этой Ассамблеей, Председателем которой является посол Салим.
3. Г-н Эклунд, Генеральный директор МАГАТЭ, еще раз любезно представил на рассмотрение Генеральной Ассамблеи ежегодный доклад о деятельности Агентства за 1978 год<sup>1</sup>. Его выступление, как и сам доклад, является красноречивым свидетельством успехов Агентства, проводящего исключительно важную работу в качестве инструмента международного сообщества в области мирного использования атома. Лучшим доказательством этого является выступление г-на Эклунда сегодня утром, в котором он заявил, что «там, где Договор о нераспространении и гарантии МАГАТЭ кончаются, возникает опасность распространения» [52-е заседание, пункт 30].

<sup>1</sup> Международное агентство по атомной энергии, *Ежегодный доклад за 1978 год* (Австрия, август 1979 года); препровожден членом Генеральной Ассамблеи запиской Генерального секретаря (A/34/497).

4. Функции Агентства и их значение были еще раз подчеркнуты в последние годы тем, что использование ядерной энергии сталкивалось с растущим количеством проблем и ограничений. Они носили политический, социальный, экологический и даже психологический характер. В ряде стран вопрос так называемого общественного признания был в центре внимания мировой общественности. Во многих странах он стал главным вопросом внутренней политики. Несмотря на ряд ограничений, которые, разумеется, должны быть устранены самими странами, остается фактом, что в обозримом будущем ядерная энергия будет являться необходимым элементом в энергетической политике большого числа стран, включая мою. Ясно также, что число стран, которые в грядущем будут строить свою энергетическую политику, по крайней мере в определенной степени, на ядерной энергии, будет расти. Это означает, что международному сообществу, а также национальным правительствам следует лучше подготовиться для решения различных проблем, которые возникнут в связи с этим: безопасность реакторов, уничтожение и хранение ядерных отходов, обеспечение топливного цикла и последний по счету, но не по важности главный вопрос — вопрос о нераспространении.

5. Говорят, что из всех сырьевых товаров уран — наиболее политический. Можно также сказать, что из всех сырьевых товаров он является самым интернациональным. И действительно, вряд ли существует в этой области то, что называется национальной самообеспеченностью. Все это возлагает огромную ответственность на МАГАТЭ, поскольку оно является единственной международной организацией, имеющей глобальный мандат в области мирного использования атома. Как известно, этот мандат охватывает два взаимосвязанных и важнейших аспекта любой системы сотрудничества в ядерной области, а именно аспект содействия и аспект контроля или регулирования.

6. Поэтому вполне естественно, что международное сообщество ожидает от МАГАТЭ руководящих указаний по многим вопросам, занимающим сегодня наше внимание. К ним относятся вопросы безопасности реакторов и защиты окружающей среды. Мы приветствуем инициативу г-на Эклунда, направленную на укрепление программы безопасности Агентства. Мы полностью поддерживаем ее. Ясно, что следует предпринять максимальные усилия для обеспечения гарантии, ибо, разумеется, не вызывает сомнений тот факт, что внедрение ядерной энергии связано с чрезвычайным риском для населения и окружающей среды в районах расположения ядерных установок.

7. Из ежегодного доклада МАГАТЭ следует, что в 1978 году не было зарегистрировано никаких фактов, свидетельствующих о побочном использовании ядерных материалов в военных целях. Этот факт имеет первостепенное значение. Мы также отмечаем, что деятельность Агентства — как осуществленная, так и запланированная — ни в коей мере не отставала от быстрого развития новой технологии, которая может бросить серьезные вызовы методам и технике гарантий.

8. Завершается основное международное мероприятие по изучению последствий различных стратегий топливного цикла — Международная оценка ядерного топливного цикла. Прделанный в этом плане большой объем работы внесет определенную ясность в вопрос противодействия топливных циклов распространению и в вопрос о необходимости гарантий, вытекающий из результатов этой оценки. Международная комиссия по оценке ядерного топливного цикла весьма подробно изучила вопрос гарантий поставок. Таким образом, она должна в существенной мере поддержать усилия, направленные на содействие мирному использованию ядерной энергии в рамках эффективных международных гарантий.

9. Из самого устава МАГАТЭ явствует, что Агентство является самым подходящим органом, который мог бы осуществить многие из выводов Международной комиссии по оценке ядерного топливного цикла. Это относится, в частности, к разработке гарантий и нового институционального подхода к осуществлению топливного цикла. Агентство, по сути дела, уже приступило в рамках совещаний экспертов к рассмотрению проблемы хранения плутония, а также отходов использованного топлива в международном плане. Что касается вопроса гарантий поставок, Агентство будет, естественно, также выполнять соответствующие функции.

10. В связи с этим я хотел бы сказать несколько слов относительно перспектив международного сотрудничества в области ядерной энергии в целом. Вторая Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, которая намечена на август — сентябрь будущего года, будет иметь решающее значение в этом отношении, и моя делегация придает огромное значение ее подготовке. Мы надеемся, что она достигнет результатов, которые еще более укрепят режим нераспространения и одновременно будут содействовать расширению сотрудничества и обмену мнениями в области мирного использования ядерной энергии. Результаты исследования в рамках Международной оценки ядерного топливного цикла будут также в значительной мере содействовать международному сотрудничеству в этой области и будут обеспечивать гарантии от возможного использования отходов в военных целях. Еще одним важным форумом является вторая Зальцбургская конференция по ядерной энергетике и ее топливному циклу, запланированная МАГАТЭ на 1981 год. Трудно себе представить более полезный форум для рас-

смотрения вопросов, касающихся мирного использования ядерной энергии.

11. По мнению делегации Финляндии, было бы вполне уместно рассмотреть возможность принятия дальнейших усилий в ядерной области в свете второй Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, которая явится важнейшим событием в этой области. Что касается нас, то мы считаем необходимым руководствоваться этим соображением при созыве Конференции Организации Объединенных Наций по ядерной энергии, как первоначально изложено в резолюции Генеральной Ассамблеи 32/50 от 8 декабря 1977 года.

12. Позиция моего правительства по этому вопросу была изложена в нашем ответе 10 августа 1978 года Генеральному секретарю<sup>2</sup>. Моя делегация рассматривает такую конференцию в свете двух тесно взаимосвязанных целей. Мы полностью признаем необходимость содействовать развитию международного сотрудничества в области передачи ядерных материалов, оборудования и технологии. В этом заключается одна из главных задач Договора о нераспространении ядерного оружия [резолюция 2373 (XXII), приложение]. В то же время мы хотели бы подчеркнуть настоятельную необходимость улучшить и расширить режим МАГАТЭ, направленный на предупреждение распространения ядерного оружия. Вне всякого сомнения, это взаимодополняющие и не противоречащие друг другу цели, поэтому, естественно, эти соображения будут учтены в процессе определения роли и времени проведения такой конференции.

13. Но кроме этого международное сотрудничество может и должно продолжать развиваться в рамках существующих условий, которые соответствуют данным целям, на основе существенного увеличения ресурсов, предоставляемых МАГАТЭ на техническую помощь, а также через посредство все возрастающей двусторонней помощи. Как явствует из доклада Агентства за 1978 год, общий объем технической помощи, предоставленной Агентством развивающимся странам, за последний год весьма существенно вырос. Эту тенденцию финская делегация считает наиболее многообещающей, и мы надеемся, что она будет иметь место и далее, укрепляясь из года в год. В этой, как и в других областях мирного использования атомной энергии, по мнению делегации Финляндии, роль МАГАТЭ и его Директора по-прежнему остается ведущей.

14. Г-н МАРИНЕСКУ (Румыния) (*говорит по-французски*): Особая важность проблем использования ядерной энергии в мирных целях становится очевидной, если иметь в виду то место, которое отводится ей в Организации Объединенных Наций, а также те меры, которые были приняты в направлении развития международного сотруд-

<sup>2</sup> См. документ А/33/332.

ничества с целью расширения использования атома для развития всех стран, сокращения, а затем и уничтожения разрыва, который существует между развитыми и развивающимися странами.

15. Изучение доклада МАГАТЭ предоставляет ежегодно государствам-членам возможность высказать свои точки зрения по поводу результатов работы Агентства и предложить конкретные меры по усилению деятельности этой важной организации в интересах всех государств — членов международного сообщества, в частности развивающихся стран, которые, со своей стороны, находятся в поисках ответов на жизненно важные проблемы, решение которых является безотлагательным.

16. Прения, которые прошли по докладу МАГАТЭ, выявили также стремление государств-членов рассматривать одновременно деятельность по использованию атомной энергии в мирных целях с усилиями по установлению нового международного экономического порядка, который предполагает абсолютное уважение прав всех государств на независимость и национальный суверенитет, на невмешательство во внутренние дела других государств и на получение взаимных преимуществ.

17. Что касается доклада МАГАТЭ за 1978 год, правительство Румынии еще будет иметь возможность разъяснить в деталях свою позицию в ходе двадцать третьей очередной сессии Генеральной конференции Агентства, которая состоится в декабре этого года.

18. Нам хотелось бы сейчас высказать несколько соображений принципиального характера о работе МАГАТЭ в прошлом году, подчеркнув, в частности, те аспекты, на которые оно, по нашему мнению, должно было бы обратить более пристальное внимание в будущем.

19. Под руководством своего Генерального директора г-на Эклунда, о заслугах которого неоднократно говорилось, Агентство, как и в прошлые годы, сумело добиться значительных результатов во многих важных секторах. Напомним в качестве примера усилия Агентства по обеспечению ядерной безопасности и защиты окружающей среды, воплотившиеся в почти 50 кодексах, сборниках и инструкциях по ядерной безопасности.

20. Следует также отметить некоторые меры по программе технической помощи, направленные на поддержку государств-членов. Что касается Румынии, то МАГАТЭ играет важную роль в разработке ядерно-энергетических программ, а также программы скоординированных исследований, касающихся радиологической безопасности Дунайского бассейна и радиоэкологии реки Дунай.

21. Не умаляя значения уже достигнутых или будущих результатов, Румыния, как и многие другие страны, считает, что Агентство должно придавать все большее значение выполнению главной задачи, изложенной в его статуте, а именно обеспечению и поддержке всеми имеющимися средствами дела индустриализации ядерной энергии,

используемой в мирных целях, в частности на благо развивающихся стран.

22. Как мы уже подчеркивали в ходе состоявшихся ранее по этому вопросу прений, мы не сможем поддержать тенденции, направленные на то, чтобы в еще большей мере сориентировать деятельность Агентства на осуществление функции контроля в ущерб функции предоставления технической помощи в рамках содействия мирному применению ядерной энергии.

23. Всем известно, что все большее число развивающихся стран включает области применения физики и ядерной энергии в число приоритетных областей в своей национальной экономике. Известно также растущее значение проблем, связанных с использованием ядерного топлива в условиях всемирного энергетического кризиса, постоянного роста цен на нефть, а также интерес государств-членов к участию МАГАТЭ в программе Международной оценки ядерного топливного цикла. Значение этой программы было еще раз подтверждено на созванной в октябре в Вене конференции, которая подвела итог результатам, достигнутым за первый год существования программы.

24. Поэтому нам представляется, что МАГАТЭ должно было бы интенсифицировать свои программы по оказанию технической помощи, увеличить фонды, предназначенные для разработки и выполнения некоторых крупномасштабных проектов, предусмотренных на более длительный период времени, на благо развивающихся стран. Агентство должно было бы также более решительно поддержать программы строительства атомных электростанций и в целом программы, связанные с различным применением ядерной технологии в интересах социально-экономического развития этих стран.

25. Говоря в более широком плане, мы считаем, что Агентство может предпринимать более решительные усилия, направленные на решение основных проблем человечества, таких как энергетика, продовольствие, вода, качество окружающей среды, а также проблемы, относящиеся к поддержке международного мира и безопасности.

26. Еще одной особо важной задачей Агентства является содействие широкому беспрепятственному доступу всех стран, и в первую очередь развивающихся стран, к ядерной технологии, материалам и оборудованию.

27. В этой связи Агентство, как и другие заинтересованные международные организации, должно содействовать на самом высоком уровне реализации принципа, согласно которому все государства имеют неотъемлемое право осуществлять программы мирного использования ядерной энергии в целях социального и экономического развития в соответствии с приоритетами, интересами и потребностями каждой страны.

28. Не затрагивая применения определенных общепринятых правил на международном уровне

в том, что касается использования ядерной энергии в мирных целях, чрезвычайно важно для сотрудничества в этой области уважать выбор и решения всех государств, устранять тенденции, направленные на учреждение монополий в этой области, и серьезные препятствия, которые существуют на пути свободной передачи технологии, связанной с мирным использованием ядерной энергии.

29. Необходимость соблюдать принципы недискриминационного и свободного доступа к ядерной технологии является обязательным элементом абсолютного права каждого государства разрабатывать и осуществлять программы использования ядерной энергии в мирных целях в соответствии со своими приоритетами и потребностями, разработанными на основе собственного выбора.

30. Мы должны также учитывать и тот факт, что по своей природе наука руководствуется благородными, гуманистическими принципами, проникнутыми идеей о том, что достижения в науке и технике должны принадлежать всем народам. Как мы уже не раз говорили, мы считаем, что попытки ограничить доступ к ряду научных и технических открытий, особенно в области ядерной энергии, только определенным количеством стран или же превращать эти открытия в предмет политической монополии являются совершенно недопустимыми.

31. Когда мы пытаемся объяснить определенную монополистическую политику и практику, мы часто ссылаемся на беспокойство в отношении нераспространения ядерного оружия. Не умаляя важности политики и действий, направленных на предупреждение распространения ядерного оружия, Румыния, равно как и другие государства, считает, что эта озабоченность ни в коей мере не должна отражаться на осуществлении неотъемлемого права всех государств, не имеющих ядерного оружия, осуществлять свои собственные программы по использованию ядерной энергии в мирных целях.

32. Таков смысл выводов, к которым неоднократно приходила Генеральная Ассамблея, в том числе и на десятой специальной сессии, посвященной разоружению [см. резолюцию S-10/2]. По нашему мнению, МАГАТЭ должно последовательно удовлетворять требования огромного большинства государств мира.

33. Резолюции, принятые в прошлые годы Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций по поводу изучения докладов МАГАТЭ, содержат принципиально важные элементы и конкретные направления действий, которые имеют огромное значение для развития международного сотрудничества в области использования атомной энергии в мирных целях.

34. Так, например, резолюции 32/50, 33/3 и 33/4 Генеральной Ассамблеи подтверждают принципы, которые обуславливают рамки осуществления международного сотрудничества в этой области, среди которых в первую очередь — и это вполне естественно — право всех государств выполнять

свои собственные программы, иметь свободный, недискриминационный доступ к технологии, оборудованию и материалам, необходимым для мирного использования атомной энергии.

35. В соответствующих резолюциях подчеркивается также необходимость принимать конкретные меры, направленные на содействие такого рода международному сотрудничеству в этой области. Мы могли бы этого добиться, расширив повестку дня заседаний, уже запланированных МАГАТЭ, таких как международная конференция по ядерной энергии и ее топливному циклу. Мы могли бы также организовать одну или несколько конференций под эгидой Организации Объединенных Наций, посвященных, в частности, международному сотрудничеству в области мирного использования ядерной энергии на благо экономического и социального развития, в частности развивающихся государств.

36. В ответ на обращение к государствам с просьбой высказать свое мнение по таким вопросам Румыния передала свои соображения относительно целей и организации конференции<sup>3</sup>. Она настаивала на необходимости принять конкретные меры с целью обеспечения свободной и беспрепятственной передачи ядерной технологии и установить преференциальный режим для развивающихся стран в программах их торгового, технического и научного сотрудничества, связанного с ядерной областью.

37. Из полученных от других государств ответов вытекает, что идея проведения такой международной конференции поддерживается многими, и эта конференция рассматривается в качестве меры, которая может и должна стимулировать политическую волю государств, с тем чтобы впоследствии мирное применение ядерной энергии стало основным элементом программ, предназначенных для повышения социально-экономического уровня всех государств, в особенности развивающихся.

38. Еще одним важным аспектом, которому Агентство должно постоянно уделять внимание, является аспект улучшения его структур в плане адекватного представительства всех регионов в его руководящих органах и в плане демократизации его деятельности. Учреждение и функционирование Группы 77 в рамках МАГАТЭ, безусловно, окажет положительное влияние на ориентацию деятельности Агентства, на принятие и осуществление практических мер, способных содействовать развитию международного сотрудничества в области мирного использования ядерной энергии.

39. Мы выражаем уверенность в том, что нынешние прения Генеральной Ассамблеи и документы, которые будут ею приняты, включая проект резолюции A/34/L.10, одним из авторов которого является Румыния, внесут существенный вклад в дело укрепления роли МАГАТЭ, в дело совершен-

<sup>3</sup> Там же.

ствования его деятельности, с тем чтобы оно могло справиться с поставленными перед ним задачами, приобретающими все большее значение.

40. Г-н АНДЕРСОН (Австралия) (*говорит по-английски*): Мне доставляет большое удовольствие выступить в Ассамблее по докладу МАГАТЭ. Как известно представителям, правительство Австралии придает большое значение работе, которая осуществляется Агентством в области использования ядерной энергии в мирных целях. Агентство, как мы полагаем, является одним из наиболее успешно работающих органов в системе Организации Объединенных Наций, и, несмотря на то, что в его распоряжении имеются ограниченные ресурсы, оно добилось значительных успехов в выполнении своих обязанностей. Возможно, здесь было бы важно напомнить о двух основных обязанностях Агентства. Первая заключается в разработке и применении гарантий, обусловленных Договором о нераспространении ядерного оружия и другими соглашениями. Вторая заключается в расширении мирного использования ядерной энергии, включая, в частности, предоставление технической помощи развивающимся странам.

41. В основном из-за растущего дефицита энергии в мире роль МАГАТЭ становится все более важной. Подсчитано, что известные энергетические резервы в виде невозобновляемых источников не смогут удовлетворить ожидаемый спрос. Единственный нетрадиционный источник энергии, который уже разработан, испытан на практике и может восполнить эту нехватку,— это ядерная энергия. Такая все возрастающая зависимость от ядерной энергии должна расширить обязанности МАГАТЭ.

42. Я уже сказал, что одна из двух главных обязанностей МАГАТЭ заключается в разработке и применении требуемых гарантий в соответствии с Договором о нераспространении ядерного оружия. Вопрос об использовании ядерной энергии в мирных целях не может рассматриваться без одновременного рассмотрения вопроса о предотвращении распространения ядерного оружия.

43. Правительство Австралии уже давно считает, что всеобщее присоединение к Договору о нераспространении явилось бы наиболее эффективным международным политическим режимом по предотвращению дальнейшего распространения ядерного оружия. В то же время Австралия полностью признает важность для многих стран, включая и развивающиеся страны, получения необходимых возможностей для мирного использования ядерной энергии. Поэтому задача, стоящая перед миром, заключается в том, чтобы добиться совместности между мирным использованием ядерной энергии и предотвращением распространения ядерного оружия. Правительство Австралии отдает себе отчет в этих настоятельных потребностях и предприняло шаги с целью содействия решению этой проблемы.

44. Австралия приняла решение продолжать добычу урана у себя в стране, с тем чтобы по разум-

ным ценам осуществлять поставки уранового топлива в страны, которые нуждаются в них. Однако, исходя из нашей озабоченности проблемой нераспространения ядерного оружия, правительство Австралии придерживается политики, в соответствии с которой экспорт урана в государство, не обладающее ядерным оружием, будет ограничен теми странами, которые являются участниками Договора о нераспространении и, следовательно, подчиняются требованиям, предъявляемым МАГАТЭ, а также соблюдают условия особых двусторонних соглашений.

45. Методы, при помощи которых можно использовать ядерную энергию и которые не ставят под угрозу цели нераспространения, в настоящее время изучаются в рамках Международной оценки ядерного топливного цикла. Результаты этого исследования, которое было начато в 1977 году, сыграют решающую роль в поисках путей предотвращения опасности ядерного распространения, которой чревато бесконтрольное использование ядерной энергии в мирных целях. Исходя из своей озабоченности и руководствуясь желанием сотрудничать в деле решения проблем, вытекающих из бесконтрольного использования ядерной энергии в мирных целях, Австралия принимала активное участие в работе по Международной оценке ядерного топливного цикла. Мы полагаем, что, принимая участие в этой работе и установив жесткие правила контроля над экспортом урана из Австралии, мы сможем внести вклад в создание обстановки доверия и содействовать стабильной ядерной торговле и более тесному международному сотрудничеству в ядерных вопросах. Мы прежде всего хотим заверить все страны, включая и те, которые не являются сторонами в наших контрактах по продаже урана, что экспортируемый в Австралии уран будет использован только в мирных целях и не будет содействовать использованию или использоваться в немирных целях.

46. Австралия будет по-прежнему стремиться к дальнейшей разработке соглашений по сотрудничеству, которые жизненно важны для обеспечения доверия и безопасности в ядерном мире. Мы преисполнены решимости внести вклад в деятельность МАГАТЭ по улучшению и разработке систем гарантий и расширению международного сотрудничества в области использования ядерной энергии в мирных целях, особенно в области технической помощи развивающимся странам.

47. Мы считаем, что практика Ассамблей, состоящая в том, чтобы принять проект резолюции по ежегодному докладу МАГАТЭ путем консенсуса, имеет чрезвычайно важное значение. Она отражает всеобщую поддержку деятельности МАГАТЭ. Поэтому мы настоятельно призываем продолжить такую практику.

48. Прежде чем закончить свои замечания по докладу МАГАТЭ, я имею честь выразить признательность правительству Австралии Генеральному директору этой организации г-ну Сигварду Эклунду за проделанную им и его персоналом ра-

боту в истекшем году. Они вместе обеспечили эффективную деятельность Агентства.

49. Мы рассматриваем второй проект резолюции [A/34/L.10], который касается созыва конференции по мирному использованию ядерной энергии в целях экономического и социального развития. Мое правительство уже имело честь откликнуться на просьбу Генерального секретаря по этому вопросу [см. A/34/197], согласно положениям резолюции 33/4 Генеральной Ассамблеи.

50. Австралия неоднократно заявляла о своей озабоченности по поводу наличия более широкой степени согласия в вопросе о создании соответствующей формы управления и действия ядерного топливного цикла, включающей дальнейшее достижение консенсуса как между странами — поставщиками ядерного топлива, так и странами, импортирующими такое топливо, по условиям, касающимся нераспространения, которые должны применяться ко всемирной ядерной промышленности. Австралия твердо убеждена, что успешное международное сотрудничество в этой области требует отхода от конфронтации и разногласий, которые порой характеризовали обсуждение вопросов по ядерному топливному циклу и нераспространению. В этой связи был достигнут существенный прогресс в области Международной оценки ядерного топливного цикла, которая должна завершиться в феврале будущего года.

51. Еще одно событие, которое будет также иметь большое значение для развития необходимых основ для дальнейшего укрепления международного консенсуса по мирному использованию атомной энергии и нераспространению, это вторая Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора. Как известно делегатам, эта конференция должна быть проведена в Женеве в августе — сентябре 1980 года.

52. Австралия полагает, что лучший способ в кратчайшие сроки получить отдачу и провести эффективные прения по вопросам, которые были подняты при обсуждении Международной оценки ядерного топливного цикла, заключается в стремлении создать «строительные блоки». Такие «строительные блоки» будут содействовать достижению широких и долгосрочных целей международного консенсуса по соглашениям, регулирующим мирное использование ядерной энергии, и достижению целей нераспространения. Примерами таких «строительных блоков» могут быть возможные международные соглашения по хранению плутония и по контролю за отработанным топливом (которые сейчас обсуждаются в МАГАТЭ), а также возможности рационализации на многосторонней основе условий нераспространения, которые сейчас применяются на двусторонней основе.

53. Я хотел бы со всей ясностью заявить, что Австралия в принципе не возражает против идеи проведения международной конференции по мирному использованию ядерной энергии. Такая конференция в надлежащее время могла бы сыграть важ-

ную роль в содействии достижению более широкого международного консенсуса. Но если конференция будет проведена преждевременно и без соответствующей подготовки, то существует опасность того, что трудности прошлого, связанные с этими вопросами, возникнут вновь и что не будет достигнуто удовлетворительное решение. Австралия испытывает чувство оптимизма в том плане, что уже посеяны семена для достижения более широкого консенсуса. Однако мы считаем, что, прежде чем мы примем решение о проведении международной конференции, мы должны получить возможность осуществить обзор и оценку достигнутого успеха во всех текущих и предстоящих международных совещаниях.

54. Г-н РАЗИ АХМЕД (Индия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы от имени моей делегации выразить глубокое удовлетворение г-ну Эклунду, Генеральному директору МАГАТЭ, и его персоналу по поводу прекрасного ежегодного доклада, который был подготовлен ими и который сейчас находится на нашем рассмотрении. Г-н Эклунд в течение ряда лет возглавляет МАГАТЭ и весьма успешно руководит делами Агентства. Моя делегация уверена, что под его руководством Агентство будет по-прежнему эффективно и с большой отдачей работать для выполнения возложенных на него важных задач на благо всего человечества.

55. Я хотел бы также выразить Агентству благодарность делегации за его помощь и содействие моей стране в целях развития атомной энергии в мирных целях. Признавая важную роль МАГАТЭ в содействии международному сотрудничеству в деле мирного использования атомной энергии, моя страна согласилась провести на своей территории очередную двадцать третью сессию Генеральной конференции МАГАТЭ, которая состоится в декабре этого года в Дели.

56. В последнее время Агентство выполнило пересмотренные директивы, регулирующие предоставление технической помощи странам-членам. С самого начала Индия возражала против принципов, регулирующих пересмотренные директивы, поскольку они не только носят дискриминационный характер, но и противоречат положениям статута МАГАТЭ. Техническая помощь должна быть свободна от ограничительных и преференциальных предварительных условий. Ввиду принятия пересмотренных директив Советом управляющих МАГАТЭ Индия объявила о своем решении отказать от всякой технической помощи МАГАТЭ. Однако моя страна будет продолжать участвовать в программе технической помощи в качестве донора.

57. Моя делегация хотела бы выразить свое недовольство по поводу того, что все больший упор делается на регулирующие функции Агентства, а не на функции содействия развитию. Человечество должно быть защищено от злоупотреблений ядерной энергией в военных целях, однако Агентство финансирует ограниченные мероприятия по нераспространению, а не всеобъемлющие



мероприятия по нераспространению, которые потребуются для того, чтобы положить конец увеличению количества ядерного оружия. Это неравновесие находит отражение в связанных с гарантиями расходах Агентства, которые постоянно росли в течение последних лет без соответствующего увеличения расходов на техническую помощь развивающимся странам. Бюджет Агентства на 1980 год предусматривает увеличение на 2,3 процента расходов по гарантиям и в то же время на 1,2 процента сокращает финансирование других мероприятий, включая предоставление технической помощи. Моя делегация хотела бы выразить свое беспокойство по поводу предполагаемого сокращения по программам развития, таких как создание ядерных энергетических реакторов, продовольствие и сельское хозяйство и физические науки, тем более что не были сокращены расходы на содержание постоянной штаб-квартиры. Моя делегация надеется, что будут предприняты определенные усилия, с тем чтобы устранить или по крайней мере сократить растущее неравновесие между регулирующей деятельностью МАГАТЭ и ее деятельностью по содействию развитию.

58. Проект резолюции A/34/L.8/Rev.1 включает ссылку на Конвенцию о физической защите ядерных материалов. Заключительный акт этой Конвенции недавно был подписан в Вене. Моя делегация хотела бы подчеркнуть тот факт, что сфера деятельности Конвенции не только не должна ограничиваться ядерными материалами, применяемыми в мирных целях, но и должна касаться значительно большего числа ядерных материалов, используемых в военных целях. Определение международных ядерных перевозок в Конвенции также должно быть сформулировано так, чтобы перевозки внутри территории государства были исключены из определения международных перевозок.

59. Мы поддерживаем проект резолюции A/34/L.8/Rev.1. Однако я хотел бы предложить небольшую поправку. В последнем пункте преамбулы после слова «благ» вставить слова «от применения ядерной технологии в мирных целях, а также». Таким образом, пункт будет гласить:

*«учитывая особые потребности развивающихся стран в технической помощи со стороны Международного агентства по атомной энергии для эффективного получения благ от применения ядерной технологии в мирных целях, а также использования ядерной энергии для их экономического развития».*

Моя делегация надеется, что авторы проекта резолюции и все остальные делегаты примут эту поправку.

60. Мы признаем важность роли Агентства и программы в области мер по ядерной безопасности. Эта роль стала тем более важной в связи с аварией на острове Три Мили в Соединенных Штатах. Один индийский специалист недавно принял участие в совещании экспертов, созванном Генеральным директором Агентства для разработки мер по усо-

вершенствованию безопасности. Учитывая ту важность, которую мы придаем этому вопросу, правительство Индии приняло решение внести дополнительный добровольный взнос в Агентство в 1979 году, с тем чтобы Агентство могло расширить свои мероприятия по мерам ядерной безопасности. Мы также готовы предоставить данные экспертизы по мерам безопасности, которыми мы располагаем.

61. Генеральный директор остановился на вопросах, представляющих особый интерес, в пунктах 25—28 доклада. Моя делегация понимает, какие большие задачи стоят перед нами в разработке ядерной энергии.

62. В заключение я хотел бы заверить Агентство, что Индия будет продолжать оказывать ему свою поддержку и содействие в решении общих проблем, стоящих перед всеми нами.

63. Г-н ФРЭНСИС (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): От имени правительства Новой Зеландии я хотел бы выразить сердечную признательность МАГАТЭ за его работу, отчет о которой содержится в докладе, представленном сегодня Генеральным директором г-ном Эклундом. Мы все должны быть благодарны г-ну Эклунду за его умелое руководство, которое сыграло определенную роль в развитии Агентства за последние восемнадцать лет, особенно в области технической помощи развивающимся странам. Я хотел бы подтвердить обязательство нашего правительства оказывать помощь Агентству в его жизненно важной деятельности по разработке и осуществлению ядерных гарантий, по содействию развитию ядерной технологии в мирных целях, а также по предоставлению технической помощи развивающимся государствам — членам Агентства.

64. В соответствии со статьей II устава МАГАТЭ стремится к двум одинаково важным целям — «к достижению более скорого и широкого использования атомной энергии для поддержания мира, здоровья и благосостояния во всем мире», в то же время обеспечивая, насколько это возможно, то, чтобы мирное использование ядерной энергии не содействовало распространению ядерного оружия. Стремясь к достижению этих целей, МАГАТЭ работало получившую международное признание программу гарантий. Оно также стремилось активно содействовать ратификации всеми государствами Договора о нераспространении. Новая Зеландия искренне поддерживает эффективный режим нераспространения. Мы приветствуем усилия Агентства по достижению этой цели. Мы с признательностью отмечаем успехи Агентства в заключении соглашений по гарантиям с ядерными государствами и государствами, не обладающими ядерным оружием, независимо от того, являются ли они участниками Договора о нераспространении. Новая Зеландия решительно поддерживает усилия Агентства в этой области, и мы будем продолжать это делать и впредь. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь призвать все государства присоединиться к До-

говору о нераспространении как можно скорее, если они еще этого не сделали.

65. Я хотел бы также воспользоваться возможностью, чтобы сослаться на предложение Югославии о созыве Международной конференции по мирному использованию ядерной энергии и изложить нашу точку зрения по проекту резолюции А/34/L.10. Мое правительство особо осознает необходимость скоординированного содействия международному сотрудничеству в деле мирного использования атомной энергии. Мы считаем, что конференция по мирному использованию атомной энергии смогла бы в надлежащий момент сыграть конструктивную роль в деле достижения международного консенсуса по этому важному вопросу. Мы, однако, полагаем, что решение о созыве такой конференции должно быть отложено до окончания работы Международной оценки ядерного топливного цикла и второй Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, а также до окончания работы Генеральной конференции МАГАТЭ, запланированной на 1981 год. Это позволило бы избежать ненужного дублирования. Соответственно мы предпочли бы, чтобы сформулированный проект резолюции не содержал даты созыва конференции, а просто призывал Генеральную Ассамблею постоянно держать в поле зрения вопрос о созыве международной конференции. Это позволило бы Генеральной Ассамблее пересмотреть этот вопрос в свете итогов тех конференций, которые будут проведены ранее.

66. В заключение я хотел бы еще раз выразить уверенность своего правительства в том, что МАГАТЭ, осуществляя свою работу в целях дальнейшего использования атомной энергии в мирных целях, будет, в рамках своего мандата, по-прежнему со всей строгостью осуществлять гарантии, чтобы обеспечить положение, при котором ядерная технология не сможет быть использована в военных целях. И в этом случае Агентство может надеяться на полную поддержку со стороны Новой Зеландии.

67. Г-н ПИРСОН (Канада) (*говорит по-английски*): Как и в предыдущие годы, Канада с радостью поздравляет Генерального директора МАГАТЭ по случаю выпуска ежегодного доклада Агентства за 1978 год.

68. Этот ежегодный доклад был представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в особенно трудное время. Потребность в получении энергии из всех источников является сейчас как никогда огромной, но во многих странах растет озабоченность по поводу влияния ядерной энергии на здоровье, окружающую среду, а также в отношении аспектов безопасности, в то время как опасность ядерного распространения в некоторых районах мира возрастает. Агентство, добиваясь осуществления двойной цели, определенной его уставом, должно реагировать на подобную озабоченность. Правительство Канады хотело бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить Ге-

неральному директору свою благодарность за усилия Агентства в этом отношении.

69. Касаясь задач Агентства по ускорению и расширению вклада атомной энергии в дело обеспечения мира, здоровья и процветания во всем мире, Канада с удовлетворением отмечает, что Агентство в своих ориентировочных программах развития делает упор на проекты, разработанные в целях придания большего импульса экономическому и социальному развитию. Мы также отмечаем, что объем технической помощи, предоставленной Агентством развивающимся странам в 1978 году, значительно возрос.

70. Канада хотела бы также отметить работу Агентства в области обеспечения ядерной безопасности. За последние пять лет Агентство занимается подготовкой согласованных международных рекомендаций, направленных на обеспечение безопасности ядерных электростанций в соответствии со стандартами его программ обеспечения ядерной безопасности. В течение 1978 года было опубликовано 5 кодексов действий и 11 руководств по безопасности. Хотя принципиальная ответственность за обеспечение ядерной безопасности должна сохраняться за национальными правительствами, Канада поддерживает работу Агентства в этой области, которая является особенно ценной для тех стран, которые имеют ограниченные возможности для обеспечения мер ядерной безопасности.

71. Я хотел бы также приветствовать усилия Агентства, которые оно продолжает предпринимать в области обеспечения гарантий. Канада рассматривает деятельность Агентства по обеспечению гарантий в качестве ключевых элементов международных усилий, способствующих ядерному нераспространению, усилий, которые Канада поддерживала и продолжает решительно поддерживать. Мы поэтому хотели бы подчеркнуть мнение Агентства о том, что в 1978 году не было никаких признаков отклонения в сколь-либо значительных количествах ядерных материалов, охватываемых гарантиями, для производства каких-либо видов ядерного оружия, для иных военных целей, а также для производства какого-либо другого ядерного устройства. Мое правительство также одобряет тот факт, что все большее число государств в результате присоединения к Договору о нераспространении или же к другим подобным соглашениям предоставляет Агентству отчет о своей ядерной деятельности в целях обеспечения гарантий безопасности. Мы считаем, что это является важным шагом в целях обеспечения международного сообщества гарантиями, необходимыми ему для того, чтобы свести к минимуму риск ядерного распространения.

72. Канада, конечно, признает весьма законную обеспокоенность членов этой Ассамблеи в связи с передачей и использованием ядерной технологии в целях экономического и социального развития и согласна с тем, что международная конференция, созванная для обсуждения этого вопроса, смогла бы послужить эффективным инструментом для



обеспечения более широкого сотрудничества в этой области. Канада, как и другие страны, хотела бы, однако, знать, имеется ли сейчас возможность принять решение о времени проведения подобной конференции. Мы предпочли бы, чтобы принятие решения было отложено до проведения важных совещаний и представления докладов о ядерной энергии, что запланировано на следующий год, включая, в частности, вторую Конференцию участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия этого Договора и результаты Международной оценки ядерного топливного цикла. Мы отмечаем также, что Агентство должно провести в 1981 году конференцию по ядерной энергии.

73. Позвольте мне в заключение еще раз поблагодарить д-ра Эклунда за информативное, четкое и откровенное заявление, с которым он выступил перед нами сегодня утром.

74. Г-н МАЛЛОЙ (Ирландия) (*говорит по-английски*): От имени девяти государств — членов Европейского сообщества я хотел бы поблагодарить Генерального директора МАГАТЭ г-на Сигварда Эклунда за его интересный и информативный доклад о работе Агентства в 1978 году и за его краткое и мастерское изложение доклада здесь сегодня. Доклад содержит достаточное доказательство достижений Агентства при осуществлении им двоякой функции: содействие мирному использованию ядерной энергии и обеспечение гарантий против опасности распространения ядерного оружия.

75. Мы отмечаем, что в докладе подчеркнута озабоченность по поводу постепенного сокращения в 1978 году количества новых глобальных обязательств в отношении использования ядерной энергии, особенно в свете нынешней энергетической ситуации в мире. Что касается Европейского сообщества, то оно обеспокоено тем, что роль ядерной энергии подчеркивалась на самом высоком политическом уровне во время проведения Европейского совещания девяти государств в Страсбурге 21 и 22 июня 1979 года. Цитирую выводы этого совещания:

«Без развития ядерной энергии невозможно добиться экономического роста в грядущие десятилетия. Ядерным программам должен быть придан поэтому добавочный решительный импульс».

76. Как, однако, уже подчеркнул Европейский совет, ядерная энергия должна быть использована в условиях, которые гарантировали бы безопасность населения. Безопасность ядерных установок находится сейчас, как никогда ранее, в центре внимания мировой общественности, обсуждающей вопросы ядерной энергии. Обеспечение ядерной безопасности является в значительной степени объектом ответственности национальных властей, но существует также необходимость развивать и расширять имеющее место двустороннее и многостороннее сотрудничество в этой области. Здесь мы отмечаем особую роль МАГАТЭ, которое на

протяжении ряда лет вносило важный вклад в дело международного сотрудничества в области обеспечения ядерной безопасности на основе развития стандартов международных кодексов безопасности и руководящих принципов, а также на основе принятия различных мер в области подготовки кадров, проведения совещаний, исследований и осуществления информационных программ. Мы надеемся, что Агентство будет расширять и усиливать свою полезную деятельность в этой области, о чем свидетельствует лето нынешнего года.

77. Программа технической помощи Агентства со временем завоевала большой авторитет в плане передачи навыков, технологии и опыта в ядерной области. Действительно, одним из важных фактов, отмеченных в докладе, является значительное увеличение объема технической помощи, которую Агентство предоставило развивающимся странам. Рост спроса на техническую помощь в соответствии с программой, а также увеличение числа стран, которые подают заявки на подобную помощь, являются здоровым признаком того, что ядерная энергия и ее применение больше не являются прерогативой отдельных стран, но элементами, которые все более и более широко используются развивающимися странами для их собственной пользы. Поэтому государства — члены Европейского сообщества приветствуют принятые Агентством меры по обеспечению более эффективного выполнения этой очень важной программы, в которую, как и прежде, они будут вносить свой весьма существенный вклад.

78. Система гарантий Агентства играет важную роль в обеспечении международного режима нераспространения и, в свою очередь, в обеспечении международной ядерной торговли и сотрудничества без всякой дискриминации. Поэтому мы полностью поддерживаем усилия, предпринимаемые для укрепления этой системы, в частности путем обеспечения максимально широкого применения гарантий Агентством, а также путем повышения эффективности этих гарантий. Мы рады отметить важный вывод доклада о том, что в 1978 году, как и в прошлые годы, ядерные материалы, подпадающие под гарантию Агентства, использовались в мирных целях; в противном случае они попадали под соответствующий контроль. Мы разделяем, однако, озабоченность, выраженную в пункте 10 введения к Докладу, касающуюся возможной тенденции к увеличению числа государств, которые действуют в условиях отсутствия гарантий.

79. Работа Международной оценки ядерного топливного цикла подходит к концу. Мы рады, что в этом вопросе достигнут определенный прогресс. МАГАТЭ внесло свой ценный вклад в работу Международной оценки ядерного топливного цикла и показало пример сотрудничества между странами-потребителями и странами-поставщиками.

80. Государства — члены Европейского сообщества хотели бы вновь заявить о своем признании постоянной и эффективной помощи Агентства в

использовании радиации и радиоизотопной техники, в сфере продовольствия и в сельском хозяйстве, медицине, промышленности и гидрологии. Мы приветствуем дальнейшее расширение Международной системы ядерной информации, которая предоставляет в широком объеме ядерные данные. Мы также признаем важную роль Международного центра МАГАТЭ в Триесте, работой которого руководит один из выдающихся ученых, лауреат Нобелевской премии за 1979 год, профессор Абдус Салам, и отмечаем его заслуги в деле расширения исследований в области теоретической физики. Каждый из этих видов деятельности служит доказательством ведущей роли Агентства в деле обеспечения международного сотрудничества в использовании ядерной науки и техники на благо всех народов.

81. Государства — члены Европейского сообщества продолжают поддерживать инициативу, принятую Агентством относительно дополнительных, в добавление к существующим, систем гарантий путем разработки международной системы хранения плутония в соответствии с положениями его устава. Подобная система послужила бы со стороны международного сообщества дополнительной гарантией того, что плутоний, полученный при использовании ядерной энергии в мирных целях, не будет обращен на военные цели, а будет оставаться в распоряжении государств в соответствии с их национальной энергетической политикой. В этой связи мы выражаем надежду, что группа экспертов-консультантов будет продолжать свою работу по выработке соответствующих предложений по осуществлению статьи XII.A.5 устава Агентства, с тем чтобы Совет управляющих смог в ближайшее время принять решение по этому вопросу.

82. Мы хотели бы выразить наше удовлетворение в связи с недавним завершением переговоров по Конвенции о физической защите ядерных материалов, которая будет открыта для подписания в штаб-квартире МАГАТЭ в Вене и в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 3 марта 1980 года. В этой связи мы хотели бы заявить, что высоко ценим важную и эффективную помощь МАГАТЭ в деле подготовки Конвенции.

83. В заключение я хотел бы выразить нашу благодарность за щедрость правительству Австрии, предоставившему МАГАТЭ новую штаб-квартиру в Международном центре в Вене. Мы выражаем надежду, что Агентство в своей новой штаб-квартире будет продолжать добиваться новых успехов в деле обеспечения мирного использования ядерной энергии во всех странах мира, и я могу заверить Генерального директора г-на Эклунда в том, что все страны — члены Европейского сообщества, как и в прошлом, будут оказывать ему полную поддержку в его благородной работе.

84. Г-н НАИК (Пакистан) (*говорит по-английски*): В начале своего выступления я хотел бы выразить благодарность моей делегации г-ну Эклунду, Генеральному директору МАГАТЭ, за его

всеобъемлющее и содержательное выступление. Он вновь подтвердил нашу убежденность в важности ядерной технологии для экономического и социального развития и помощи МАГАТЭ, которую оно оказывало и продолжает оказывать в области использования ядерной энергии в мирных целях.

85. Потребности в энергии в мире, особенно в развивающихся странах, быстро растут. Страны «третьего мира» должны совершить огромный скачок, накапливая ядерный потенциал, для того чтобы достичь хотя бы скромных темпов экономического роста. В грядущие десятилетия ядерная энергия остается самым вероятным дополнительным источником энергии, особенно для тех развивающихся государств, которым так не хватает ископаемых видов топлива и других традиционных видов энергии.

86. Что касается моей страны, то широкое использование ядерной энергии является жизненно важным для ее экономического и социального развития. Как заявил глава делегации Пакистана в ходе общих прений на этой Генеральной Ассамблее 1 октября 1979 года,

«МАГАТЭ в 1972 году провело исследования, с тем чтобы оценить энергетические нужды Пакистана и определить наиболее эффективный способ достижения оптимальной комбинации различных источников энергии. Эти исследования показали, что Пакистану потребуется 27 000 мегаватт установленных мощностей к 2000 году, чтобы достичь к этому времени скромной цели в 700 киловатт/часов на душу населения. В настоящее время в Пакистане этот уровень достигает лишь 160 киловатт/часов. Для бедных стран Африки — это 300 киловатт/часов; среднее потребление в мире — 1500 киловатт/часов. Для Западной Европы — от 6000 до 9000 на душу населения и для Соединенных Штатов — 10 000. Исследования МАГАТЭ оценивают, что из 27 000 мегаватт потребностей 2000 года не более чем 11 000 мегаватт может быть гарантировано за счет гидроэнергии, ресурсов угля и газа, производимых в Пакистане; 16 000 мегаватт будут получены за счет использования ядерной энергии.

Импорт нефти Пакистана повысился с 60 млн. долларов США в 1973 году до 950 млн. в этом году, что составляет 43 процента наших поступлений твердой валюты. Промышленно развитые страны мира тратят немногим более 10 процентов иностранной валюты на импорт нефти. Ядерная энергия поэтому является единственно экономичным и практическим выходом для решения энергетических проблем Пакистана» [15-е заседание, пункты 94—95].

87. Однако жаль, что именно в то время, когда ядерная энергия столь необходима и должна использоваться во всех странах мира, мы сталкиваемся с политикой, которая, как представляется, направлена на то, чтобы воспрепятствовать использованию этой наиболее явной возможности

для сокращения энергетического разрыва. Пакистан крайне обеспокоен этой политикой и практикой, стремящейся навязать неприемлемые и дискриминационные ограничения мирного использования ядерной энергии, особенно в развивающихся странах. Довод о том, что рост ядерной мощи означает ядерное распространение или ядерную опасность другого рода, не подтверждается фактами. В докладе МАГАТЭ указывается, что нет никакой связи между ростом производства ядерной энергии и ростом ядерного распространения. Генеральный директор МАГАТЭ в своем вступительном заявлении сегодня утром — с его позволения я процитирую его выступление — сказал:

«Если над человечеством нависла опасность, то она заключается не в мирном использовании ядерной энергии в целях генерирования электрической мощности» [52-е заседание, пункт 20].

88. Распространение происходит главным образом из-за тревоги ряда государств по поводу их национальной безопасности и напряженности и конфликтов, которые существуют во многих частях земного шара, и нельзя воспрепятствовать распространению путем технологических ограничений.

89. Хотя содействие широкому использованию ядерной энергии имеет более высокий приоритет в уставе МАГАТЭ, чем его деятельность в области гарантий, бюджет Агентства по-прежнему отражает больший интерес к вопросам гарантий и регуляторных функций. В этом году расходы МАГАТЭ по оказанию технической помощи возросли всего на 1,7 процента, в то время как его расходы на деятельность по гарантиям увеличились на 2,4 процента. Это, по нашему мнению, идет вразрез с рекомендациями, принятыми на десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по разоружению [резолюция S-10/2], относительно содействия мирному использованию ядерной энергии, а также положениями других резолюций Генеральной Ассамблеи, в частности резолюции 32/50, принятой путем консенсуса на этой Ассамблее.

90. Как гласит резолюция 32/50, каждое государство имеет право приобретать и развивать ядерную технологию в мирных целях. Сюда входит, в частности, прогрессивная технология повторного использования ядерного топлива и бридерные реакторы, которые позволяют оптимально использовать топливо. В ситуации, когда поставки ядерного топлива становятся все более скудными и когда цена на уран увеличилась в восемь раз за последние пять лет и, видимо, будет и далее возрастать, принцип «опоры на собственные силы» становится обязательным для всех стран, которым требуется ядерная энергия для их развития. Как указывается в докладе МАГАТЭ, многие развитые страны начали осуществление таких проектов, как установки по переработке топлива и бридерные реакторы, для того чтобы уменьшить уязвимость их стран в плане ненадежных внешних поставок и цен на топливо. Поэтому совершенно неспра-

ведливым является то, что некоторые из этих стран отказывают развивающимся странам в предоставлении технологии. В этой связи позвольте мне напомнить важное решение шестой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, проходившей в Гаване с 3 по 9 сентября 1979 года [см. A/34/542, раздел I, пункт 233].

91. Пора международному сообществу предпринять совместные усилия по расширению мирного использования ядерной энергии и международно-сотрудничеству в этой области, как это рекомендовано Генеральной Ассамблеей в резолюции 32/50. В соответствии с этой резолюцией Генеральная Ассамблея приняла решение рассмотреть возможность созыва одной или нескольких международных конференций для содействия более широкому использованию ядерной энергии в мирных целях. Целый ряд государств с одобрением откликнулись на эту идею в своих ответах Генеральному секретарю в соответствии с резолюцией, принятой этой Ассамблеей в прошлом году [резолюция 33/4]. В настоящее время существует достаточно предпосылок для того, чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение о созыве конференции по мирному использованию ядерной энергии.

92. Делегация Пакистана поэтому присоединилась к авторам проекта резолюции, содержащегося в документе A/34/L.10, который был с таким мастерством представлен сегодня утром уважаемым представителем Югославии [52-е заседание, пункт 97]. Вряд ли стоит говорить о том, что моя делегация полностью поддерживает положения этого проекта резолюции, в частности содержащуюся в нем рекомендацию о том, чтобы наша Генеральная Ассамблея приняла решение о созыве конференции по содействию мирному использованию ядерной энергии в 1981 году или в начале 1982 года. Важно, чтобы эта конференция состоялась до созыва следующей специальной сессии Генеральной Ассамблеи по вопросам разоружения, с тем чтобы она смогла внести свой вклад в дело обеспечения консенсуса по столь важному вопросу, каким является мирное использование ядерной технологии.

93. Целью этой конференции является обратить вспять негативные современные тенденции, препятствующие содействию мирному использованию ядерной технологии для производства энергии и другим мирным целям, другими словами, добиться целей, изложенных в резолюции 32/50 этой Ассамблеи. Пакистан, отвечая Генеральному секретарю [см. A/34/197], предложил четкий круг вопросов для обсуждения на этой конференции. Конференция не должна вновь обращать свое внимание только на вопросы контроля и регуляторные аспекты мирного использования ядерной технологии, что уже в достаточной мере было сделано на последних конференциях, включая Международную оценку ядерного топливного цикла, и что, мы не сомневаемся, будет рассматриваться далее на будущей Конференции участников До-

говора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора.

94. В этом контексте следует сказать, что ни одна регуляторная система не может оказаться истинно эффективной и прочной до тех пор, пока она будет оставаться дискриминационной и частичной в выполнении. Нынешняя система гарантий МАГАТЭ действовала неплохо, однако, как всем нам известно, существует явное неравенство в вопросе степени и охвата этих гарантий для различных неядерных государств. Именно вследствие этого неравенства такие государства, как Южная Африка и Израиль, как будто бы сейчас получили в свое распоряжение ядерное оружие. Пакистан последовательно придерживался той точки зрения, которая была единодушно поддержана в резолюции 32/50, что международное сотрудничество в деле мирного использования ядерной технологии должно подпадать под универсальные гарантии, применяемые через МАГАТЭ на недискриминационной основе. Поэтому мы надеемся, что МАГАТЭ в своих усилиях, направленных на укрепление нынешней системы гарантий, уделит особое внимание делу устранения дискриминационных элементов, имеющих в системе в соответствии с рекомендациями Генеральной Ассамблеи в резолюции 32/50.

95. В заключение я хотел бы заверить Ассамблею в том, что Пакистан в полной мере будет продолжать осуществлять всестороннее сотрудничество с МАГАТЭ. Я также пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить глубокую признательность и гордость, которые испытывают наш народ и правительство в связи с присуждением Нобелевской премии в области физики за 1979 год уважаемому представителю народа Пакистана.

96. Г-н ВИНН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): От имени правительства Соединенных Штатов я хотел бы поблагодарить г-на Эклунда за его многолетнее руководство МАГАТЭ и приверженность его целям. Наше правительство считает МАГАТЭ международной организацией, важной для всех, и мы уделяем первоочередное внимание его программе содействия использованию человечеством ядерной энергии в мирных целях и одновременно предотвращения использования ядерной энергии в военных целях.

97. Со времени аварии на острове Три Мили, можно сказать, возникли трудности для ядерной энергетики в Соединенных Штатах; однако мы по-прежнему считаем, что ядерная энергия послужит важным вкладом и в нашей стране, и в других районах земного шара в обеспечение мира энергией. Совершенно очевидно, что необходимо продолжить дополнительную работу в области ядерной безопасности; мы решительно поддерживаем усилия Генерального директора по расширению и укреплению программы ядерной безопасности Агентства. Отвечая на призыв г-на Эклунда о добровольных взносах в этих целях, Соединенные

Штаты выделили одного эксперта для МАГАТЭ, и в настоящее время обсуждается вопрос о других возможных вкладах. Мы настоятельно призываем те государства-члены, которые способны это сделать, также внести свой вклад в эту программу.

98. От имени Соединенных Штатов я хотел бы подтвердить нашу решительную поддержку программе гарантий Агентства, которая является краеугольным камнем деятельности всех стран в области нераспространения. Без постоянной поддержки и сотрудничества всех членов МАГАТЭ в обеспечении успешного осуществления программы гарантий МАГАТЭ наши усилия по содействию мирному использованию ядерной энергии, по содействию укреплению мира и безопасности во всем мире могут быть поставлены под угрозу. Мы призываем другие государства-члены расширить свою поддержку деятельности по осуществлению гарантий и сотрудничать с Агентством в деле обеспечения должного применения гарантий.

99. Мы приветствуем присоединение нескольких стран в течение этого года к Договору о нераспространении. Мы полагаем, что это является проявлением поддержки международным сообществом неприсоединения, а также поддержки как можно более широкого принятия гарантий МАГАТЭ. Мы хотели бы настоятельно призвать все страны присоединиться к Договору, особенно сейчас, когда мы ведем подготовку к Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, проведение которой намечено на 1980 год.

100. Деятельность по обеспечению того, чтобы ядерная энергия находилась в нашем распоряжении с целью удовлетворить потребности в энергии, а также деятельность по сведению до минимума опасности ядерного распространения требуют исключительно большого взаимопонимания и тесной взаимосвязи. Поэтому мы высоко ценим роль МАГАТЭ в проведении Международной оценки ядерного топливного цикла и содействии ей. Эта деятельность была весьма конструктивной. Мы полагаем, что МАГАТЭ является подходящим центром для осуществления деятельности, вытекающей из результатов этого исследования.

101. Соединенные Штаты признают важность программы технической помощи МАГАТЭ и вносят в нее свой вклад, что поможет обеспечить получение развивающимися странами в полной мере тех выгод, которые приносит мирное использование ядерной энергии в сельском хозяйстве, медицине и в производстве электроэнергии. То первоочередное значение, которое развивающиеся страны — члены Агентства придают программе технической помощи, свидетельствует о важном вкладе Агентства в этой области.

102. В этой связи наша делегация хотела бы также вкратце остановиться на предложении о созыве международной конференции по использованию ядерной энергии в мирных целях, содержащемся в документе А/34/L.10. Соединенные Штаты решительно поддерживают усилия по

укреплению сотрудничества в области мирного использования ядерной энергии и активно участвуют в этих усилиях, полностью учитывая соображения нераспространения. Однако мы полагаем, что созыв еще одной международной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций по вопросу о мирном использовании ядерной энергии является необоснованным.

103. Существует целый ряд причин, по которым мы в настоящий момент считаем это нецелесообразным. Вопрос о мирном использовании ядерной энергии обсуждался на множестве международных совещаний и конференций, включая специальную сессию Генеральной Ассамблеи по разоружению и двухлетние исследования в рамках Международной оценки ядерного топливного цикла. Специальная сессия дала возможность изучить широкий круг вопросов, связанных с использованием ядерной энергии в мирных целях, и привела к принятию конкретных решений со стороны некоторых правительств, включая наше правительство, в поддержку международного сотрудничества в этой области. Международная оценка ядерного топливного цикла, которая еще продолжается и будет продолжаться в начале 1980 года, является форумом для обмена взглядами среди заинтересованных стран по некоторым из важнейших вопросов, связанных с мирным использованием ядерной энергии. Кроме того, уже осуществлена значительная часть подготовки к Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, которая должна состояться летом 1980 года. Работа этой конференции предоставит еще одну ценную возможность осуществить международный диалог по вопросу о мирном использовании ядерной энергии. МАГАТЭ также осуществляет планы проведения второй международной конференции по ядерной энергетике и ее топливному циклу в 1981 году. Соединенные Штаты полагают, что МАГАТЭ является наиболее подходящим постоянно действующим международным механизмом по укреплению мирного ядерного сотрудничества. Ежегодная Генеральная конференция МАГАТЭ, сессии Совета управляющих МАГАТЭ и группа экспертов, работающая под эгидой МАГАТЭ, являются форумами для обсуждения этого вопроса, предоставляющими возможность для оказания влияния на программы, направленные на содействие законному удовлетворению энергетических потребностей развивающихся стран. Кроме того, МАГАТЭ предлагает целый ряд программ, проводит совещания и конференции, направленные на содействие использованию ядерной энергии в мирных целях, уделяя особое внимание развивающимся странам.

104. В заключение я хотел бы вновь заявить, что в то время, как Соединенные Штаты разделяют идею об укреплении сотрудничества в области использования ядерной энергии в мирных целях, мы полагаем, что имеются достаточные возможности для обсуждения этого вопроса на других форумах и в настоящее время нет необ-

ходимости принимать решение о проведении еще одной конференции.

105. Г-н АДЕНИДЖИ (Нигерия) (*говорит по-английски*): От имени моей делегации я хотел бы начать свое выступление с благодарности Генеральному директору МАГАТЭ г-ну Эклунду за заявление, с которым он выступил на предыдущем заседании, представив доклад Агентства.

106. Развитие ядерной энергетике, видимо, переживает трудный, но очень важный период. Все возрастающая оппозиция созданию атомных электростанций в некоторых странах, к сожалению, не была ослаблена недавней аварией на атомной электростанции на острове Три Мили. В то же время, однако, ожидаемая нехватка энергии в мире, которая, вероятно, последует за нынешним разбазариванием нефти и вытекающим из этого быстрым истощением этого наиболее ценного энергетического источника, все в большей мере подчеркивает важность ядерной энергетике как источника, который может заполнить возникший пробел. Мы надеемся, что об этой реальности в энергетической ситуации должны помнить оппоненты создания атомных электростанций. Моя делегация поддерживает точку зрения, высказанную сегодня утром Генеральным директором, что, по мнению основных членов Ассамблеи, необходимо подчеркнуть этот факт на Генеральной Ассамблее.

107. Поэтому колоссальная ответственность МАГАТЭ в мире, который испытывает энергетический голод, очевидна. Путем содействия и регулирования Агентство должно стремиться к тому, чтобы прочно гарантированная безопасность атомных электростанций, несмотря на аварию на острове Три Мили, сохранилась. Агентство должно стремиться к тому, чтобы шире распространялись преимущества таких энергетических ресурсов, а также к тому, чтобы опасность распространения ядерного оружия уменьшалась.

108. Моя делегация с интересом отметила деятельность Агентства в этих различных областях за последний год. Мы считаем, что необходимо дать дополнительный импульс разработке новых нормативов правил по безопасности и придать особое значение ядерной безопасности в программе подготовки кадров Агентства, с тем чтобы переубедить противников этой формы энергии. Мы полностью согласны с Генеральным директором в том, что ядерная безопасность атомных электростанций в прошлом может быть охарактеризована как весьма удовлетворительная.

109. В целях того, чтобы польза от ядерной энергетике была более широкодоступной, моя делегация всегда выступала за то, чтобы больший упор делался на деятельность Агентства по оказанию технической помощи путем увеличения объема добровольных взносов и более эффективного осуществления одобренных проектов.

110. Моя делегация с интересом отмечает увеличение помощи, предоставленной Агентством за

последний год. Еще многое можно сделать, особенно для того, чтобы Агентство осуществило то, о чем говорил Генеральный директор в прошлом году:

«...в предстоящие годы подавляющее большинство развивающихся стран — членов Агентства воспользуются в основном вторичным использованием ядерной технологии для продовольствия, сельского хозяйства, медицины и гидрологии».

Как заявила моя делегация по этому поводу<sup>4</sup>, мы полагаем, что даже такие вторичные виды использования энергии, если они будут достаточно широкими по масштабам, могли бы существенно содействовать процессу развития в развивающихся странах.

111. Еще один элемент был предложен два года назад, когда Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 32/50 по мирному использованию ядерной энергии в целях экономического и социального развития. Хотя резолюция предусматривает созыв международной конференции или конференций, она также признает важность роли МАГАТЭ в содействии использованию ядерной энергии в мирных целях. Учитывая широкую поддержку, которую встречает идея проведения такой конференции, моя делегация считает своевременным принятие Ассамблеей проекта резолюции, содержащегося в документе А/34/L.10, который был представлен сегодня утром представителем Югославии. Мы не видим никакого противоречия между такой конференцией и второй конференцией типа Зальцбургской конференции, которую предусматривает МАГАТЭ.

112. Регулирующий аспект мандата Агентства приобретает тем большее значение, чем больше озабоченности проявляет международное сообщество в вопросе о нераспространении ядерного оружия. Моя делегация полностью согласна с заявлением Генерального директора, сделанным сегодня утром:

«Если над человечеством нависла опасность, то она заключается не в мирном использовании ядерной энергии в целях генерирования электрической мощности. Она состоит в ядерных вооружениях и в опасности их распространения» [52-е заседание, пункт 20].

113. Роль МАГАТЭ в области предотвращения распространения, разумеется, подчеркивается той важностью, которую оно придает своей деятельности в области гарантий. В этой связи моя делегация всегда заявляла о своей поддержке Агентства в его деятельности по осуществлению этой части своих полномочий, хотя мы постоянно говорим о том, что оно должно уделять равное внимание и той части своих полномочий, которая касается развития этих полномочий.

114. Что касается деятельности Агентства в области гарантий, моя делегация не может, разумеется, не выразить тревоги по поводу того, что режим апартеида в Южной Африке продолжает отказываться поставить под гарантии МАГАТЭ свои важнейшие энергетические программы.

115. Два года назад международное сообщество было потрясено, узнав о том, что Южная Африка готовится к испытанию ядерного оружия в пустыне Калахари. Неделю назад было опубликовано сообщение о том, что Южная Африка произвела 22 сентября ядерный взрыв. Это сообщение является столь важным для формирования отклика во всем мире на ядерные программы в целом, что наша делегация полагает, что оно заслуживает некоторого внимания Агентства, я бы даже сказал, большого внимания, так же как Агентство сочло нужным уделить внимание событиям, происшедшим на острове Три Мили. Приобретение Южной Африкой ядерного потенциала в результате сотрудничества, якобы в мирных целях, с некоторыми влиятельными членами Агентства может лишь усилить кампанию против ядерной энергии.

116. Будучи стороной Договора о нераспространении ядерного оружия, Нигерия всегда обращала внимание Агентства на опасность, которую создает Южная Африка. Мы всегда были убеждены в том, что, отстаивая осужденную всеми политику апартеида, южноафриканский режим способен на любые отчаянные меры, чтобы угрожать другим странам и шантажировать их. Сообщение о взрыве Южной Африкой ядерного устройства оправдывает поэтому наше постоянное требование о прекращении всякого сотрудничества с Южной Африкой в ядерной области.

*Г-н Салим (Объединенная Республика Танзания) занимает место Председателя.*

117. Когда три года назад моя делегация настаивала на том, чтобы Южная Африка была выведена из числа назначенных от Африки членов Совета управляющих МАГАТЭ, это отчасти объяснялось нашим опасением, что Агентство не может позволить себе такую тесную связь с режимом апартеида. Мы удовлетворены тем, что Совет управляющих принял соответствующее решение в этой связи и что Южная Африка в действительности исключена из числа назначенных от Африки членов в Совете. Мы считаем, что настало время для Агентства предпринять следующий шаг. Мы полагаем, что либо режим апартеида должен подчинить все свои ядерные программы, мы подчеркиваем «все свои ядерные программы», всеобъемлющим гарантиям МАГАТЭ, либо сохраняющееся членство Южной Африки в этом Агентстве должно быть самым внимательным образом изучено.

118. Моя делегация полагает, что предстоящая сессия Генеральной конференции Агентства даст возможность принять некоторые решительные меры по проблеме, возникшей вследствие ядерного обмена со стороны Южной Африки, что является прямым нарушением полномочий Агентства. Это

<sup>4</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Пленарные заседания, 41-е заседание, пункт 93.*



уже не только политический вопрос. Этот вопрос тесно связан с полномочиями Агентства.

119. В заключение моя делегация выражает надежду, что предстоящая Генеральная конференция Агентства, которая состоится на территории одной из развивающихся стран, признает преобладающий интерес развивающихся стран в целом в мирном использовании ядерной энергии. Мы надеемся, что Конференция возьмет на себя ответственность, приняв предложение об умеренном увеличении на одно место представительства Африки, Ближнего Востока и Южной Азии в Совете Агентства.

120. Г-н ДИЕС (Чили) (*говорит по-испански*): Моя делегация берет слово, чтобы коротко остановиться на важной деятельности, осуществляемой МАГАТЭ во имя мирного использования ядерной энергии всеми государствами — членами международного сообщества.

121. Под умелым руководством Генерального директора г-на Эклунда, который сегодня утром представил доклад за 1978 год и отчет о деятельности Агентства за 1978 год, МАГАТЭ превратилось в важнейшее орудие содействия международному сотрудничеству в области передачи и использования ядерной технологии, с тем чтобы помочь экономическому и социальному прогрессу государств, и особенно развивающихся стран.

122. Как мы уже говорили при других обстоятельствах, моя страна подтверждает свою убежденность, что как право на широкое использование ядерной энергии в мирных целях, так и право каждой страны на создание собственных программ в соответствии с национальными потребностями составляют неотъемлемые права всех государств. Эти права не должны ограничиваться, и их осуществлению не следует препятствовать; напротив, как это делало МАГАТЭ, они должны постоянно подкрепляться в виде предоставления технической помощи, подготовки кадров и создания необходимых условий для достижения этой цели в развивающихся странах. Более того, мы поддерживаем поиски новых систем и мер по оказанию помощи государствам в области регулирования ядерной деятельности, подготовки кадров и сотрудничества при чрезвычайных обстоятельствах.

123. Моя страна поддерживает узы сотрудничества с МАГАТЭ, особенно через посредство Чилийской комиссии по ядерной энергии, которая недавно имела честь принять Генерального директора этого Агентства г-на Сигварда Эклунда, прибывшего к нам с визитом. Мы еще раз свидетельствуем о нашей признательности за помощь, которую мы получили от МАГАТЭ.

124. В заключение моя делегация выражает свою поддержку проведению международной конференции по дальнейшему международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях. Мы также поддерживаем проект резолюции A/34/L.8/Rev.1 по вопросу о докладе МАГАТЭ за 1978 год. Этот проект также

содержит выражение признательности международного сообщества Агентству за всю его работу по содействию использованию ядерной энергии в мирных целях.

125. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы выслушали последнего оратора в ходе этих прений. Я хотел бы сообщить Генеральной Ассамблее, что авторы проекта резолюции A/34/L.10 просили отложить проведение голосования по этому проекту резолюции. Поэтому сейчас мы примем решение только по проекту резолюции A/34/L.8/Rev.1 и по поправке к этому проекту, содержащейся в документе A/34/L.11.

126. Поскольку Индия представила поправку, содержащуюся в документе A/34/L.11, которая была принята авторами проекта резолюции, мы примем решение по проекту резолюции A/34/L.8/Rev.1 с включенной поправкой [A/34/L.11]. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции с включенной в него поправкой?

*Проект резолюции A/34/L.8/Rev.1 с поправкой принимается (резолюция 34/11).*

127. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы продолжим обсуждение пункта 14 повестки дня позднее. Время обсуждения будет объявлено.

#### ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Выборы для заполнения вакансий в главных органах (продолжение)\***

**а) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности**

128. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея возобновляет выборы одного непостоянного члена Совета Безопасности от группы латиноамериканских стран сроком на два года начиная с 1 января 1980 года.

129. Поскольку голосование, проведенное на 47, 48 и 50-м пленарных заседаниях 26 и 30 октября 1979 года, не дало окончательных результатов, Ассамблея приступит сейчас к следующему, двадцатому туру голосования.

130. В соответствии с правилом 94 правил процедуры Генеральной Ассамблеи этот тур является первым из серии трех туров и будет ограничен кандидатурами Кубы и Колумбии, которые получили самое большое число голосов при проведении последнего неограниченного тура голосования. Сейчас будут розданы бюллетени для голосования.

131. Я хотел бы напомнить представителям, что бюллетень, содержащий названия любых других стран, кроме Кубы и Колумбии, будет объявлен недействительным, поскольку проводится ограниченное голосование по этим двум государствам.

*По приглашению Председателя г-на Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Рес-*

\* Перенесено с 50-го заседания.

публика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

*Проводится тайное голосование.*

132. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предлагаю прервать заседание, пока будет проводиться подсчет голосов.

*Заседание прерывается в 17 час. 10 мин и возобновляется в 17 час. 20 мин.*

133. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	144
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	144
Число воздержавшихся при голосовании:	2
Число членов, участвовавших в голосовании:	142
Требуемое большинство голосов:	95
Число полученных голосов:	
Куба . . . . .	77
Колумбия . . . . .	65

134. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку ни одна из двух стран не получила требуемого большинства в две трети голосов, Генеральная Ассамблея продолжит голосование и проведет второй тур ограниченного голосования. Как и в предыдущем голосовании, в бюллетень для голосования могут быть включены только Куба и Колумбия. Любой бюллетень, в который будет внесено название какой-либо другой страны, будет считаться недействительным. Сейчас будут розданы бюллетени для голосования.

*По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

135. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предлагаю прервать заседание, пока будет проводиться подсчет голосов.

*Заседание прерывается в 17 час. 25 мин. и возобновляется в 17 час. 35 мин.*

136. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	146
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	145
Число воздержавшихся при голосовании:	3
Число членов, участвовавших в голосовании:	142
Требуемое большинство голосов:	95
Число полученных голосов:	
Куба . . . . .	78
Колумбия . . . . .	64

137. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку ни одна из двух кандидатур не получила требуемого большинства в две трети голосов, Генеральная Ассамблея продолжит голосование и проведет третий тур ограниченного голосования. Как и при последнем голосовании, единственными странами, которые могут быть включены в бюллетень для голосования, являются Куба и Колумбия. Любой бюллетень, в который будут включены названия других стран, будет объявлен недействительным. Сейчас будут розданы бюллетени для голосования.

*По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

138. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предлагаю прервать заседание, пока будет проводиться подсчет голосов.

*Заседание прерывается в 17 час. 40 мин. и возобновляется в 17 час. 50 мин.*

139. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	147
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	147
Число воздержавшихся при голосовании:	3
Число членов, участвовавших в голосовании:	144
Требуемое большинство голосов:	96
Число полученных голосов:	
Куба . . . . .	78
Колумбия . . . . .	66

140. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку во время третьего тура ограниченного голосования ни одна из кандидатур не получила требуемого большинства в две трети голосов, Генеральная Ассамблея переходит к неограниченному голосованию в соответствии с правилом 94 правил процедуры.

141. В этом неограниченном голосовании любое государство-член от группы латиноамериканских стран может быть выдвинуто в качестве кандидата для избрания, за исключением, разумеется, Боливии, которая должна освободить свое место, и Ямайки, которая уже является членом Совета Безопасности. Сейчас будут розданы бюллетени для голосования.

*По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

142. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):  
Сейчас я предлагаю прервать заседание, пока будет проводиться подсчет голосов.

*Заседание прерывается в 18 час. и возобновляется в 18 час. 10 мин.*

143. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):  
Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	147
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	147
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	146
Требуемое большинство голосов:	98
Число полученных голосов:	
Куба . . . . .	80
Колумбия . . . . .	60
Мексика . . . . .	2
Аргентина . . . . .	1
Гватемала . . . . .	1
Гондурас . . . . .	1
Сент-Люсия . . . . .	1

144. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):  
Поскольку ни одна из кандидатур не получила требуемого большинства в первом туре неограниченного голосования, мы сейчас приступим ко второму туру неограниченного голосования. Как и ранее, при неограниченном голосовании любое государство-член, принадлежащее к группе латиноамериканских стран, может быть кандидатурой для избрания, за исключением, разумеется, Боливии и Ямайки. Сейчас будут розданы бюллетени для голосования.

*По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

145. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):  
Сейчас я предлагаю прервать заседание, пока будет проводиться подсчет голосов.

*Заседание прерывается в 18 час. 15 мин. и возобновляется в 18 час. 20 мин.*

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):  
Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	148
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	148
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	147
Требуемое большинство голосов:	98

Число полученных голосов:

Куба . . . . .	79
Колумбия . . . . .	63
Сент-Люсия . . . . .	2
Аргентина . . . . .	1
Мексика . . . . .	1
Чили . . . . .	1

147. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):  
Поскольку второй тур неограниченного голосования не дал окончательных результатов, Генеральная Ассамблея приступит к третьему туру неограниченного голосования. Как и ранее, при неограниченном голосовании любое государство-член, принадлежащее к группе латиноамериканских стран, может быть кандидатурой для избрания, за исключением, разумеется, Боливии и Ямайки. Сейчас будут розданы бюллетени для голосования.

*По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

148. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):  
Сейчас я предлагаю прервать заседание, пока будет проводиться подсчет голосов.

*Заседание прерывается в 18 час. 30 мин. и возобновляется в 18 час. 35 мин.*

149. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):  
Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	147
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	146
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	145
Требуемое большинство голосов:	97

Число полученных голосов:

Куба . . . . .	80
Колумбия . . . . .	61
Мексика . . . . .	1
Никарагуа . . . . .	1
Парагвай . . . . .	1
Сент-Люсия . . . . .	1

150. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):  
В связи с тем, что третий тур неограниченного голосования не дал окончательных результатов, Ассамблея сейчас проведет первый из трех туров ограниченного голосования в соответствии с правилом 94 правил процедуры. Кандидатурами для голосования будут только две страны — Куба и Колумбия, которые получили самое большое количество голосов. Сейчас будут розданы бюллетени для голосования.

151. Я хотел бы напомнить всем представителям, что любой бюллетень, в который будет внесена какая-либо иная страна, будет считаться недей-

вительным, поскольку голосование проводится только по этим двум странам.

*По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

152. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предлагаю сейчас прервать заседание, пока будет проводиться подсчет голосов.

*Заседание прерывается в 18 час. 45 мин. и возобновляется в 18 час. 50 мин.*

153. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	146
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	146
Число воздержавшихся при голосовании:	3
Число членов, участвовавших в голосовании:	143
Требуемое большинство голосов:	96
Число полученных голосов:	
Куба . . . . .	80
Колумбия . . . . .	63

154. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку ни одна из двух стран не получила требуемого большинства в две трети голосов, Генеральная Ассамблея продолжит голосование и проведет второй тур ограниченного голосования. Как и в последнем голосовании, только Куба и Колумбия могут быть включены в бюллетени для голосования. Другие бюллетени, в которые будут вписаны названия других стран, будут объявлены недействительными. Сейчас будут розданы бюллетени для голосования.

*По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

155. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предлагаю прервать заседание, пока будет проводиться подсчет голосов.

*Заседание прерывается в 19 час. и возобновляется в 19 час. 10 мин.*

156. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	143
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	142
Число воздержавшихся при голосовании:	2
Число членов, участвовавших в голосовании:	140
Требуемое большинство голосов:	94

*Число полученных голосов:*

Куба . . . . .	80
Колумбия . . . . .	60

157. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку ни одна из двух кандидатур не получила требуемого большинства в две трети голосов, Генеральная Ассамблея продолжит голосование и проведет третий тур ограниченного голосования. Как и при последнем голосовании, единственными странами, которые могут быть включены в бюллетень для голосования, являются Куба и Колумбия. Любой бюллетень, в который будут включены названия других стран, будет считаться недействительным. Сейчас будут розданы бюллетени для голосования.

*По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

158. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предлагаю сейчас прервать заседание, пока будет проводиться подсчет голосов.

*Заседание прерывается в 19 час. 15 мин. и возобновляется в 19 час. 20 мин.*

159. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	144
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	143
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	142
Требуемое большинство голосов:	95
Число полученных голосов:	
Куба . . . . .	80
Колумбия . . . . .	62

160. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Третий тур ограниченного голосования не дал окончательных результатов. Сегодня мы провели девять туров голосования, которые не привели к окончательным результатам. Учитывая число предыдущих голосований, общая сумма проведенных туров голосования достигла 28. В таком случае я считаю, что нам необходимо время для обдумывания. Поэтому я предлагаю, с согласия Ассамблеи, отложить рассмотрение этого пункта повестки дня на более поздний срок. Если Ассамблея согласна, то после проведения соответствующих консультаций будет объявлена дата проведения следующего заседания Генеральной Ассамблеи, на котором будет возобновлено рассмотрение этого пункта.

161. Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с этой процедурой.

*Предложение принимается.*

*Заседание закрывается в 19 час. 25 мин.*